

Ночь, улица, фонарь, аптека...
Александр Блок

A Dismal Scene at Night
Aleksandr Blok

Ночь, улица, фонарь, аптека,
Бессмысленный и тусклый свет.
Живи еще хоть четверть века -
Все будет так. Исхода нет.

Умрешь - начнешь опять сначала
И повторится все, как встарь:
Ночь, ледяная рябь канала,
Аптека, улица, фонарь.

A street at night, dimly lit, hinting fear,
A lonely shop – all make a dismal scene.
One might live for many a year,
But life will stay as it's always been.

You'll die and then return to 'start,'
When it all gets repeated again.
Icy ripples on the canal form fast,
But the dismal scene will be the same.